



## Mércul òt Utóbre

Mércul òt Utóbre  
(Mercoledì otto Ottobre)

---

S'ùn è bón per e re, ùn è bón gnènca per la regina!  
(Se non è buono per il re, non è buono neanche per la regina-se un ragazzo veniva scartato alla leva militare non si riteneva valido nemmeno nei rapporti femminili!.)...

---

Chi sèmna véint l'arcóì tempèsta!  
(Chi semina vento raccoglie tempesta!.)

---

Arcórdti bèin, che mè, cum ch'à t'ò fàt at guàst!  
(Ricordati bene, che io, come ti ho fatto ti guasto-avvertimento di una madre al figlio disubbidiente.)

---

Ta me fàt caschè e cór ma tèra.  
(Mi hai fatto cadere il cuore in terra-quando si riceveva una brutta notizia.)

---

L'è cumè di putèna ma la vóipa!  
(È come dire puttana alla volpe!.)

---

Ormai, ma la strèda, un s pàsa pió gnènca a pid!  
(Ormai, per strada, non si passa più nemmeno a piedi!.)

---

Òz ho un gràn mèl ad tésta, me a dègh clè stè carbinàz!  
(Oggi ho un gran mal di testa, io dico che è questo garbinaccio!.-vento caldo di libeccio!.)

---

A zènd la zigarèta in trè, se stès furminènt, e mór e pió znèin!  
(Accendere la sigaretta in tre, con lo stesso fiammifero, muore il più giovane-questo detto era diffuso fra i

militari in trincea!.)

---

Andè a tusès ad màz us pó dvantè màt!  
(Andare a tosarsi in maggio si può diventare pazzi!.)

---

Màz l'è e mès chi và in amór i sumàr!  
(Maggio è il mese che vanno in amore i somari!.)

---

Bòna zurnèda ma tót!  
(Buona giornata a tutti!.)

---

Renato Fattori

[Read More](#)

---